



EN User manual  
RU Руководство пользователя

KK Колданушынын нускасы  
UK Посібник користувача

PHILIPS



Specifications are subject to change without notice  
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V.  
All rights reserved.



HR7769\_RU\_LM\_V1.0

3140 035 36881

## English

### 1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

#### Danger

- Do not immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

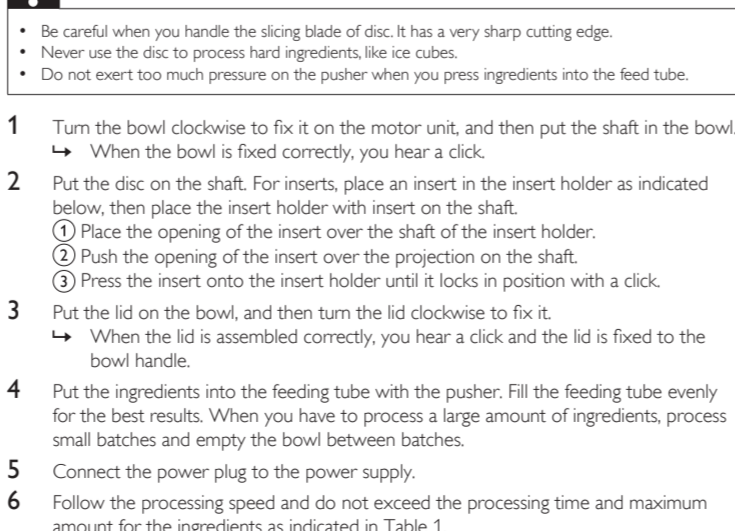
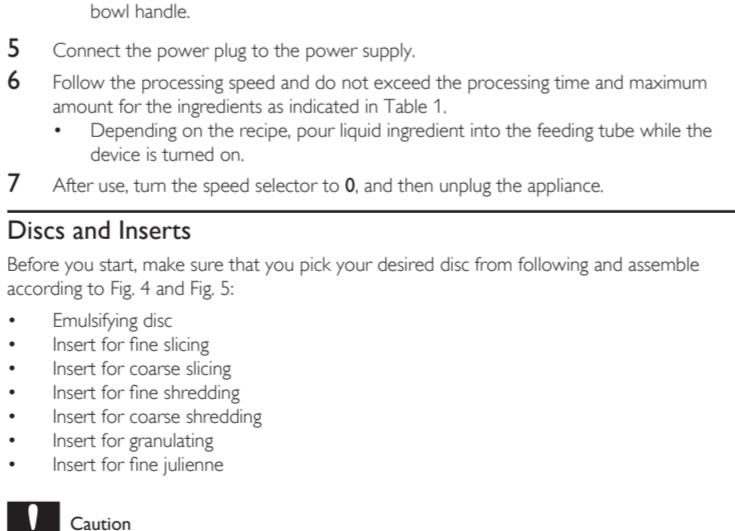
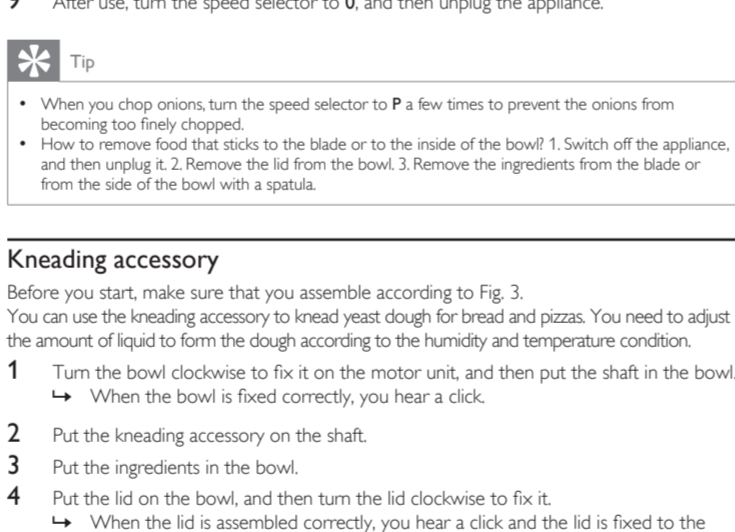
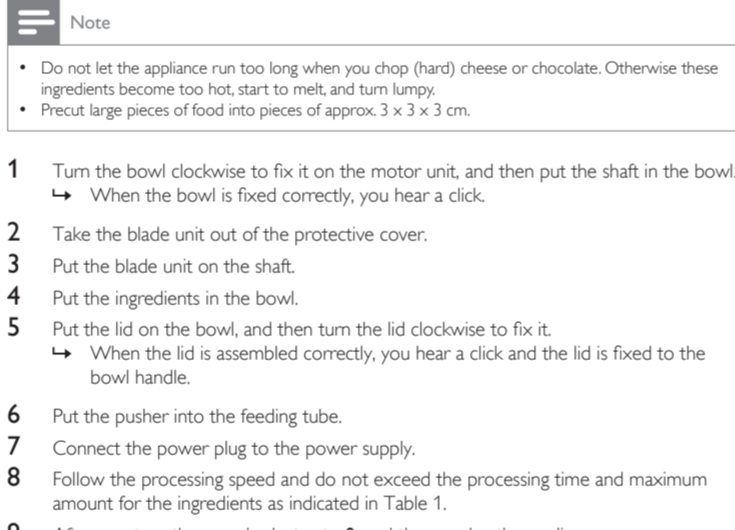
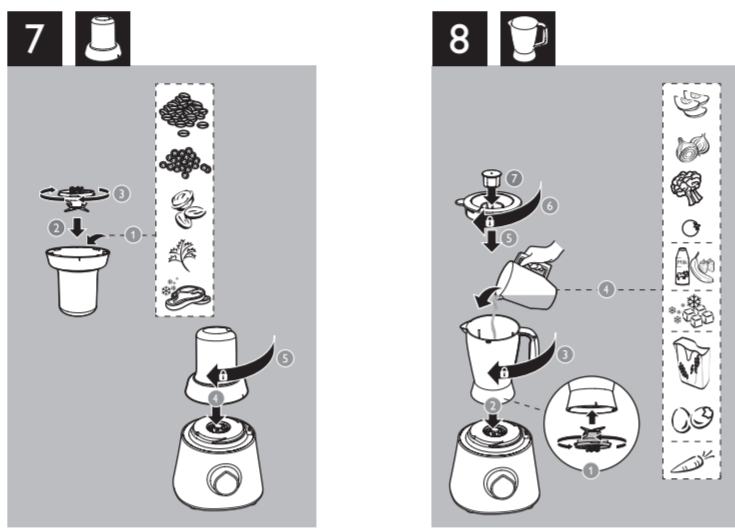
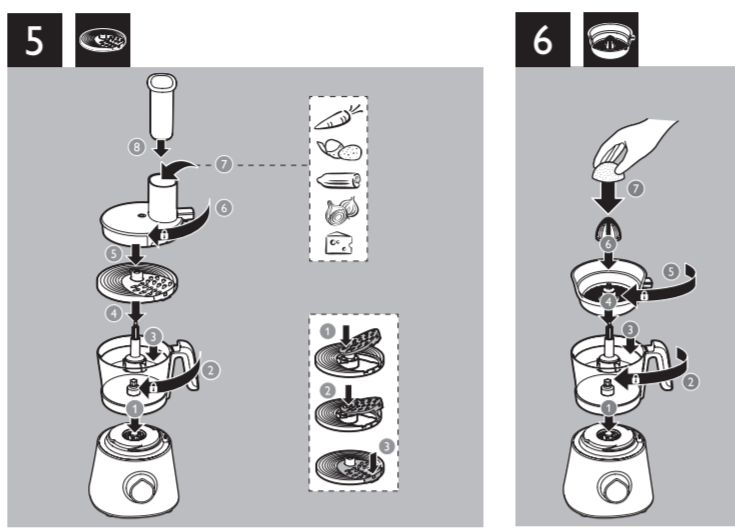
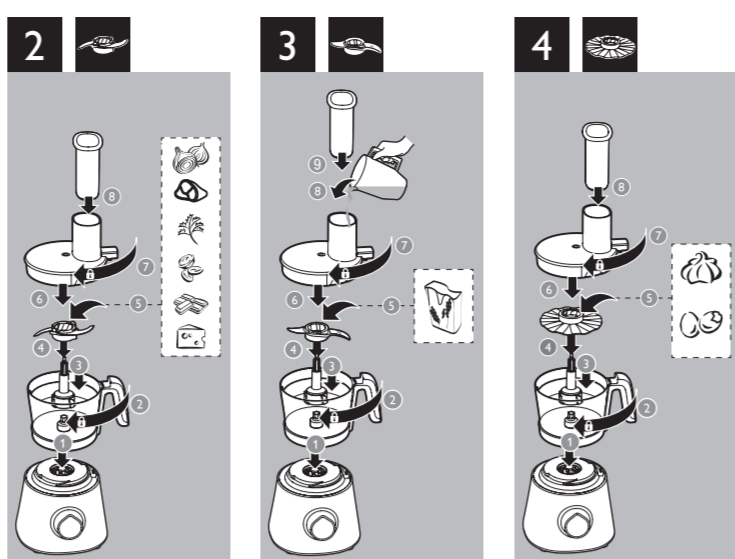
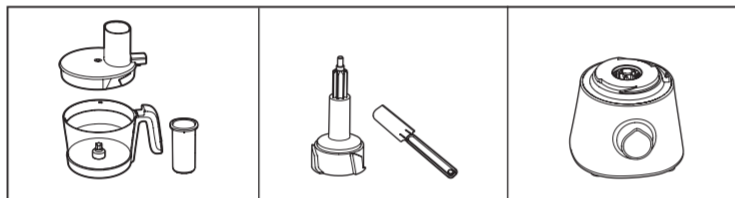
#### Warning

- Never use your fingers or an object to push ingredients into the feeding tube while the appliance is running. Only use the pusher.
- Before you connect the appliance to the power, make sure that the voltage indicated on the bottom of the appliance corresponds to the local power voltage.
- Never connect this appliance to a timer switch, to avoid a hazardous situation.
- Do not use the appliance if the power cord, the plug, protecting cover, or any other parts are damaged or has visible cracks.
- If the power cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips, or similarly qualified persons to avoid a hazard.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- For their safety, do not allow children to play with the appliance.
- Never let the appliance run unattended.
- If food sticks to the wall of the blender jar or bowl, switch off the appliance and unplug it. Then use a spatula to remove the food from the wall.
- Be careful when you handle or clean the discs, the blade unit of the food processor, and the blade unit of the blender. The cutting edges are very sharp.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- Be careful if hot liquid is poured into the food processor or blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- This appliance is intended for household only.

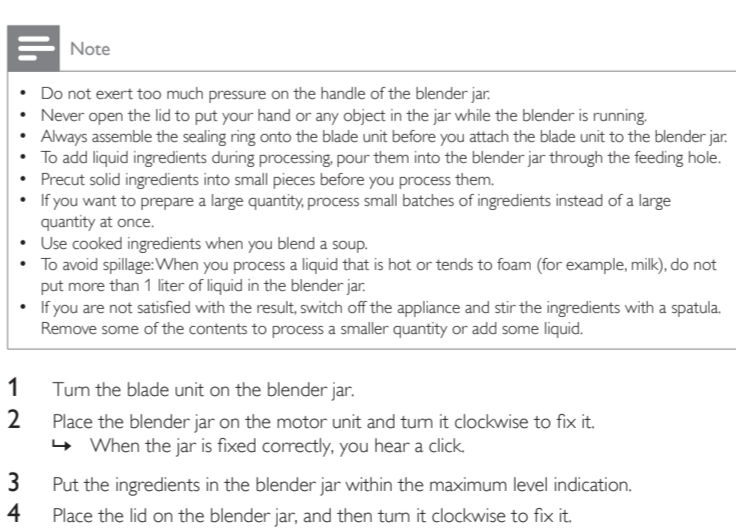
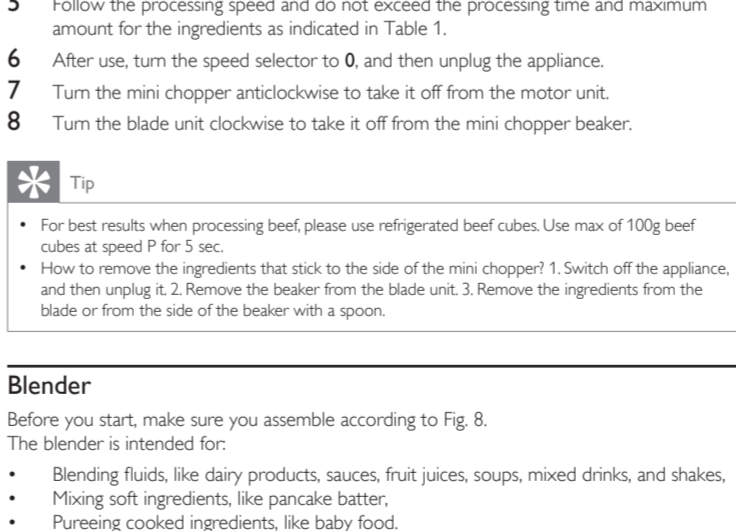
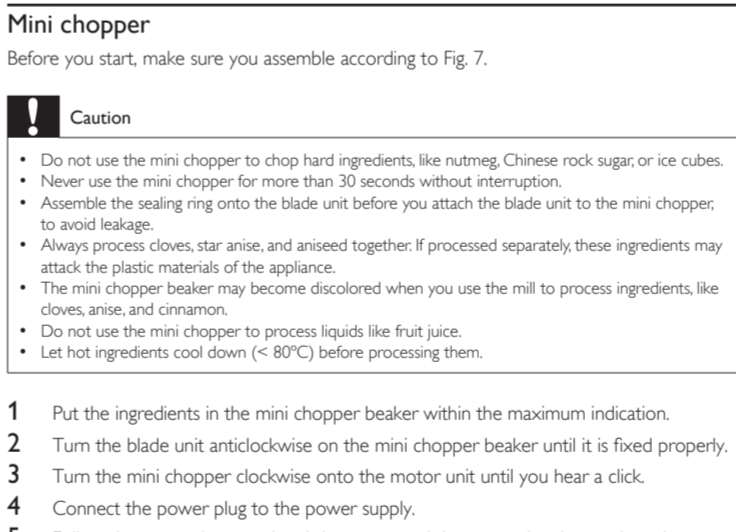
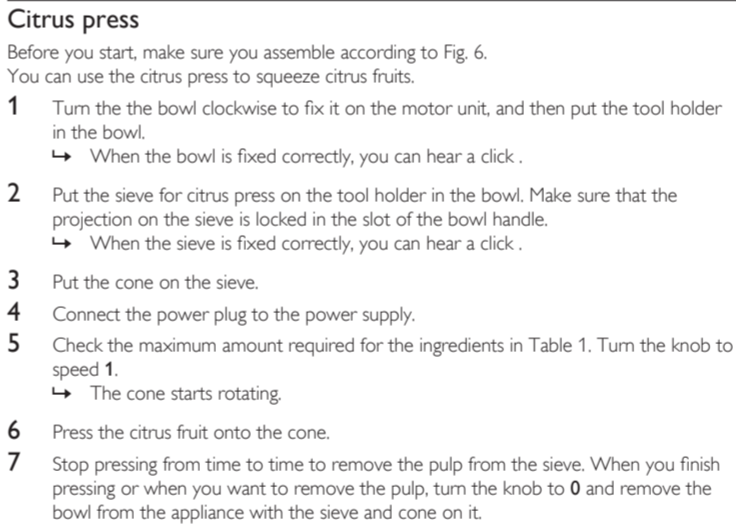
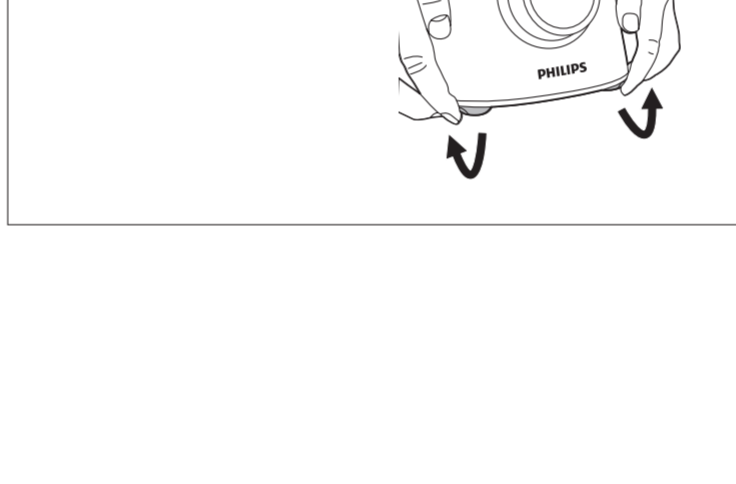
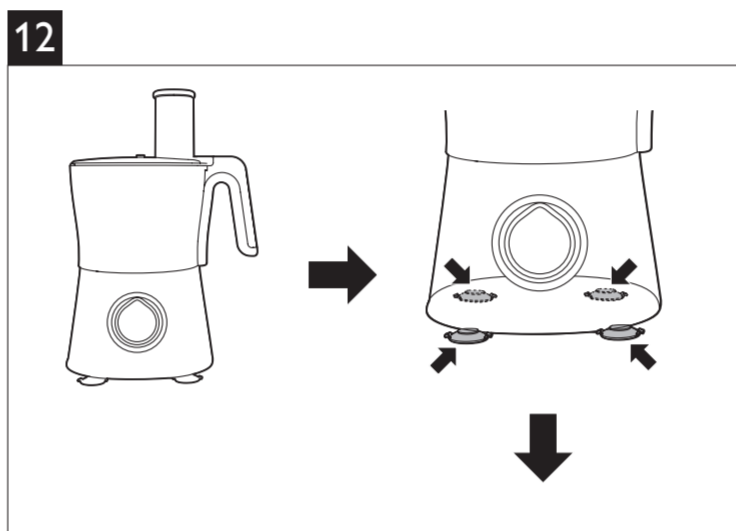
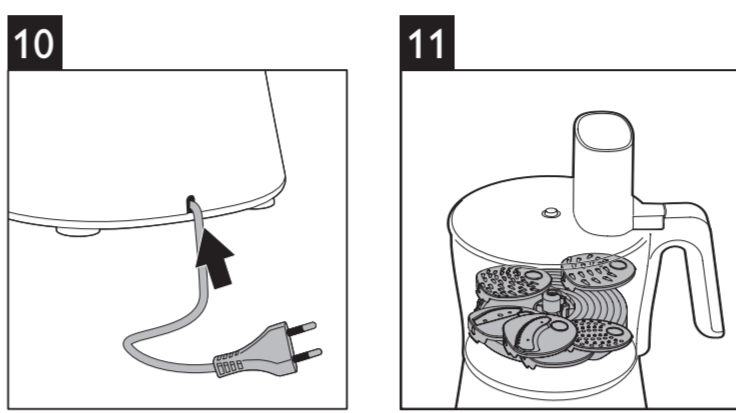
#### Caution

- Never switch off the appliance by turning the blender jar, the bowl, or their lids. Always switch off the appliance by turning the speed selector to 0.
- Unplug the appliance immediately after use.
- Always wait until the moving parts stop running, then switch off and unplug the appliance before opening the lid and reaching into any of the parts that move in use.

Icon	Time	Weight	Quantity
Vegetables	5 x 1 sec	500 g	P
	5 x 1 sec	500 g	P/2
	30 sec	50 g	2
	60 sec	250 g	1
	45 sec	250 g	2
Fruit	30 sec	200 g	2
	2-3 min	500 g / 360 ml	1
Ice	60-180 sec	350 ml	1
	60-180 sec	4 pcs	1
Nuts	30 sec	500 g	1
	30 sec	200 g	1
Desserts	30 sec	2 pcs	1
	30 sec	500 g	1
Meat	30 sec	300 g	1
	4 min	1 kg	1
Smoothies	20 sec	500 g	1
	30 sec	40 g	2
Soups	30 sec	70 g	2
	30 sec	40 g	2
Sauces	30 sec	50 g	2
	30 sec	50 g	2
Breads	5 sec	100 g	P
	1 min	1 L	2
Pasta	1 min	1 L	2
	1 min	1 L	2
Dough	P x 9	400 g	P
	6 x 4	400 g	P
Other	3 min	600 ml	2



Ingredient	Blade	Time	Weight	Quantity
Vegetables	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Fruit	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓
Ice	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Nuts	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Desserts	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Meat	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Smoothies	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Soups	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Sauces	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Breads	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Pasta	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓
Dough	✓	✓	✗	✓
	✓	✓	✗	✓



- Follow the processing speed and do not exceed the processing time and maximum amount for the ingredients as indicated in Table 1.
- After use, turn the speed selector to 0, and unplug the appliance.

**Tip**

- How to remove the ingredients that stick to the side of the blender jar? 1. Switch off the appliance, and then unplug it. 2. Open the lid and then use a spatula to remove the ingredients from the side of the jar. 3. Keep the spatula at least 2 cm from the blade.

### 4 Cleaning and storage

**Caution**

- Before you clean the appliance, unplug it.
- Make sure that the cutting edges of the blades, discs, and the inserts do not come into contact with hard objects. This may cause the blade to get blunt.
- The cutting edges are sharp. Be careful when you clean.

- Clean the motor unit with a moist cloth.
- Clean the other parts in hot water (< 60°C) with some washing-up liquid or in a dishwasher.
- Store the product in a dry place.

**Quick cleaning**  
You can follow the following steps to clean the food processor bowl and blender jar easier:

**Note**

- Make sure that the blade is assembled in the bowl if you clean the food processor bowl.

- Pour lukewarm water (not more than 0.5 liters) and some washing-up liquid into the food processor bowl or blender jar.
- Place the lid on the food processor bowl or blender jar, and then turn it clockwise to fix it.
- Turn the speed selector to P until the bowl or jar is clean.
- Let the appliance run for 30 seconds or until the food processor bowl or blender jar is clean.
- Detach the blender jar or food processor bowl and rinse it with clean water.

### 5 Guarantee and service

If you have a problem, need service, or need information, see [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or contact the Philips Consumer Care Center in your country. The phone number is in the worldwide guarantee leaflet. If there is no Consumer Care Center in your country, go to your local Philips dealer.

## Русский

### 1 Внимание

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

#### Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду и промывать его под струей воды.

#### Предупреждение

- Во время работы прибора запрещается проталкивать продукты в камеру подачи пальцами или какими-либо предметами. Пользуйтесь только толкателем.
- Перед подключением прибора к источнику питания убедитесь, что напряжение, указанное на нижней панели прибора, соответствует напряжению местной электросети.
- Для безопасной эксплуатации прибора запрещается подключать его к таймеру отключения.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка, защитная крышка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, замените шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не разрешайте детям пользоваться прибором. Храните прибор и шнур в недоступном для детей месте.
- Лица с ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей.
- Для безопасности детей не позволяйте им играть с прибором.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Если продукты налипли на стенки кувшина blenderа или чаши, выключите прибор и отключите его от электросети. Затем снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Будьте осторожны во время эксплуатации и очистки дисков, ножевого блока кухонного комбайна и ножевого блока blenderа. Режущие края очень острые.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлекать продукты, препятствующие движению лезвия.
- Во избежание ожога горячим паром соблюдайте особую осторожность, наливая горячую жидкость в кухонный комбайн или blender.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

- Если продукты налипли на стенки кувшина blenderа или чаши, выключите прибор и отключите его от электросети. Затем снимите продукты со стенок лопаточкой.
- Будьте осторожны во время эксплуатации и очистки дисков, ножевого блока кухонного комбайна и ножевого блока blenderа. Режущие края очень острые.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлекать продукты, препятствующие движению лезвия.
- Во избежание ожога горячим паром соблюдайте особую осторожность, наливая горячую жидкость в кухонный комбайн или blender.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### Внимание!

- Не пытайтесь выключить прибор, поворачивая кувшин blenderа, чашу или их крышки. Выключите прибор, установив переключатель скорости в положение 0.
- После завершения работы отключайте прибор от розетки электросети.
- Перед тем как открыть крышку и выполнять какие-либо операции с движущимися частями прибора, дождитесь их полной остановки, затем выключите прибор и отключите его от электросети.
- Перед извлечением, очисткой и заменой аксессуаров выключите прибор и отключите его от розетки электросети.
- Перед первым применением прибора тщательно промойте все детали, которые будут соприкасаться с пищевыми продуктами.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.

- Не заполняйте чашу или кувшин выше отметки максимального уровня. Количество продуктов и время их обработки не должны превышать значения, указанные в руководстве по эксплуатации.
- Перед извлечением дайте горячим ингредиентам остыть (< 80 °C).
- Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.
- Некоторые ингредиенты могут вызвать изменение цвета поверхности деталей. Это не оказывает на детали отрицательного эффекта. Обычно со временем цвет восстанавливается.
- Уровень шума = 83 дБ (А)

### Электromagneticные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

### Утилизация



Данное изделие изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые подлежат повторной переработке и вторичному использованию. Если изделие помечено знаком с изображением перевернутого мусорного бачка, это означает, что изделие подпадает под действие Директивы ЕС 2002/96/EC.



Никогда не выбрасывайте отслужившие изделия вместе с бытовым мусором. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимые сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

## 2 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Данный прибор оснащен встроенной системой защиты. Включение прибора возможно только после правильной установки на блоке электродвигателя следующих деталей:

- чаша кухонного комбайна и ее крышка;
- чаша кувшина blenderа и ее крышка;
- мини-измельчитель.

Если перечисленные детали установлены должным образом, встроенная система защиты будет разблокирована.

Решеты см. на веб-сайте [www.philips.com/ktchb](http://www.philips.com/ktchb).

## 3 Кухонный комбайн

### Ножевой блок

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 2. Ножевой блок используется для измельчения, смешивания и приготовления однородных масс.

#### Внимание!

- Не пользуйтесь ножевым блоком для измельчения твердых ингредиентов, таких как кофейные зерна, жареный арахисовый орех и кубики льда. Нож может загнаться.

#### Примечание

- При изменении твердого сырья или количества не включайте прибор на продолжительное время. В противном случае ингредиенты могут слишком сильно нагреться, расплавиться и слиться комками.
- Нарезайте крупные продукты на куски размером приблизительно 3 x 3 x 3 см.

- Поверните чашу по часовой стрелке, чтобы закрепить ее на блоке электродвигателя, затем установите в чашу вал.
- При правильной установке чаши прозвучит щелчок.
- Извлеките ножевой блок из защитного футляра.
- Установите ножевой блок на вал.
- Поместите ингредиенты в чашу.
- Накройте чашу крышкой, затем поверните крышку по часовой стрелке для фиксации.
- Если крышка собрана верно, прозвучит щелчок, и крышка будет надежно прикреплена к ручке чаши.
- Установите томател в камеру подачи.
- Подключите сетевую вилку к источнику питания.
- Не превышайте максимальное количество ингредиентов, а также скорость и время обработки, указанные в таблице 1.
- После использования установите переключатель скорости в положение 0, затем отключите прибор от электросети.

#### Совет

- Во время изменения лука несколько раз поверните переключатель скорости в положение P, чтобы предотвратить слишком сильное измельчение.
- Как удалять продукты налипли на нож или внутреннюю поверхность чаши? 1. Выключите прибор и отключите его от электросети. 2. Снимите с чаши крышку. 3. С помощью лопатки очистите прилипшие продукты с лезвия ножа или со стенок чаши.

### Насадка для теста

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 3. Насадка для теста используется для замешивания дрожжевого теста для хлеба и пшени. Объем жидкости для теста следует подбирать в соответствии с уровнем влажности и температурой.

- Поверните чашу по часовой стрелке, чтобы закрепить ее на блоке электродвигателя, затем установите в чашу вал.
- При правильной установке чаши прозвучит щелчок.
- Установите насадку для теста на вал.
- Поместите ингредиенты в чашу.
- Накройте чашу крышкой, затем поверните крышку по часовой стрелке для фиксации.
- Если крышка собрана верно, прозвучит щелчок, и крышка будет надежно прикреплена к ручке чаши.
- Подключите сетевую вилку к источнику питания.
- Не превышайте максимальное количество ингредиентов, а также скорость и время обработки, указанные в таблице 1.
- В зависимости от рецепта налейте жидкий ингредиент в камеру подачи, когда прибор выключен.
- После использования установите переключатель скорости в положение 0, затем отключите прибор от электросети.

### Диски и вставки

Прежде чем приступить, выберите подходящий диск (перечислены далее) и выполните сборку согласно рис. 4 и рис. 5:

- Диск для приготовления закусок
- Насадка для нарезки тонкими ломтиками
- Насадка для нарезки тонкими ломтиками
- Насадка для мясной шинковки
- Насадка для крупной шинковки
- Насадка для измельчения
- Насадка для нарезки мелкой соломкой

#### Внимание!

- Будьте осторожны при обращении с лезвием для нарезки на диске. Резущий край лезвия очень острый.
- Не используйте диски для обработки твердых ингредиентов, таких как кубики льда.
- При проталкивании ингредиентов в камеру подачи не нажимайте на томател слишком сильно.

- Поверните чашу по часовой стрелке, чтобы закрепить ее на блоке электродвигателя, затем установите в чашу вал.
- При правильной установке чаши прозвучит щелчок.
- Установите диск на вал. Насадку установите насадку в держатель насадок, как показано ниже, а затем установите держатель с насадкой на вал.
- Расположите отверстие в насадке над валом держателя насадок.
- Протолкните насадку, чтобы выступ вала вошел в отверстие.
- Нажмите на установленную в держатель насадку до щелчка.
- Накройте чашу крышкой, затем поверните крышку по часовой стрелке для фиксации.
- Если крышка собрана верно, прозвучит щелчок, и крышка будет надежно прикреплена к ручке чаши.
- Очистите ингредиенты в камеру подачи с помощью томатела. Для получения наилучших результатов заполните камеру подачи равномерно. Если вам необходимо обработать большое количество продуктов, разложите их на небольшие порции и освободите чашу после обработки каждой порции.
- Подключите сетевую вилку к источнику питания.

6 Не превышайте максимальное количество ингредиентов, а также скорость и время обработки, указанные в таблице 1.

7 После использования установите переключатель скорости в положение 0, затем отключите прибор от электросети.

**Цитрус-пресс**

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 6.

Цитрус-пресс можно использовать для приготовления сока из цитрусовых фруктов.

- Поворните чашу по часовой стрелке, чтобы закрыть ее на блоке электродвигателя, затем установите в чашу держатель насадок.
  - При правильной установке чаша прозвучит щелчком.

- Установите стоп для цитрус-пресса на держатель насадок в чаше. Выступ на стопе должен совпадать с пазом на ручке чаши.
- При правильной установке сита прозвучит щелчок.

3 Поместите конус на сито.

4 Подключите сетевую вилку к источнику питания.

- Максимальный объем для разных ингредиентов см. в таблице 1. Поворните регулятор в положение скорости 1.
  - Конус начнет вращаться.

6 Насадите цитрусовый на конус.

7 Время от времени прерывайте работу, чтобы удалить мякоть с сита. По окончании времени обработки сока или при необходимости очистите от мякоти, поворачиве регулятор в положение 0 и смойте чашу вместе с ситом и конусом.

**Магальный измельчитель**

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 7.

<b>!</b> <b>Внимание!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Не используйте мини-измельчитель для измельчения твердых продуктов, таких как мякотиные орехи, кусочки сахара и кубики льда.</li> <li>Запрещается použíвать измельчитель дольше 30 секунд без перерыва.</li> <li>Чтобы предотвратить протекание, перед присоединением нового блока к мини-измельчителю устанавливайте на ножевой блок уплотнительное кольцо.</li> <li>Безопасно: Блок и винт всегда устанавливайте вместе. Если их установить отдельно, эти ингредиенты могут повредить пластиковые детали прибора.</li> <li>Станки мини-измельчителя имеют пометку шест при обработке некоторых продуктов, таких как помидоры, анис и корица.</li> <li>Запрещается использовать мини-измельчитель для обработки мякотицы, например фруктовых соков.</li> <li>Перед измельчением добавьте горючий ингредиент остыв (&lt; 80<span> </span>°C).</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Поместите ингредиенты в стакан мини-измельчителя, не превышая отметки максимального уровня.</li> <li>Поворачивайте ножевой блок, установленный на стакан мини-измельчителя, против часовой стрелки до фиксации.</li> <li>Поворачивайте мини-измельчитель, установленный на блоке электродвигателя, по часовой стрелке до щелчка.</li> <li>Подключите сетевую вилку к источнику питания.</li> <li>Не превышайте максимальное количество ингредиентов, а также скорость и время обработки, указанные в таблице 1.</li> <li>После использования установите переключатель скорости в положение 0, затем отключите прибор от электросети.</li> <li>Поворните мини-измельчитель против часовой стрелки, чтобы снять его с блока электродвигателя.</li> <li>Поворните ножевой блок по часовой стрелке, чтобы снять его со стакана мини-измельчителя.</li></ol>
<b>✚</b> <b>Совет</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Для наилучших результатов при приготовлении фарш из говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике не более 100 г нарезанной кубиками говядины на скорости 1 в течение 5 секунд.</li> <li>Как удалить продукты, налившие на стенки мини-измельчителя? 1. Выключите прибор и отключите его от электросети. 2. Снимите стакан с нового блока. 3. С помощью лопатки очистите прилипающие продукты с внутренней или со стакана.</li></ul>

**Блендер**

Перед включением убедитесь, что сборка произведена согласно рис. 8.

Блендер предназначен для:

- перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивания мякоти продуктов, таких как тесто для оладьев;
- доведения до консистенции пюре, например, при приготовлении детского питания.

<b>≡</b> <b>Примечание</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Не нажимайте слишком сильно на ручку кушона блендера.</li> <li>Во время работы блендера запрещается открывать крышку и помещать в кушона руку или любые предметы.</li> <li>Перед подсоединением нового блока к кушону блендера обязательно устанавливайте на ножевой блок уплотнительное кольцо.</li> <li>Чтобы и процесс обработки продуктов добавит жидкие ингредиенты, налейте их в кушон блендера через згруппное отверстие.</li> <li>Перед обработкой твердых ингредиентов нарежьте их на небольшие кусочки.</li> <li>Если вам требуется переработать большой объем продукта, разложите его на небольшие порции и не старайтесь переработать все продукты за один прием.</li> <li>При приготовлении супа используйте уже сваренные ингредиенты.</li> <li>Чтобы предотвратить проливание, при обработке горючих жидкостей или жидкостей, образующих пену (например молоко), не наливайте в кушон блендера более 1 л жидкости.</li> <li>Если вы не удовлетворены результатами обработки ингредиентов, выключите прибор и переведите ингредиенты в лопатку. Измельчите часть содержимого для обработки меньшей порции или добавьте немного жидкости.</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Поворните ножевой блок на кушоне блендера.</li> <li>Установите кушон блендера на блок электродвигателя и поверните по часовой стрелке до фиксации. <ul style="list-style-type: none"><li>При правильной установке кушона прозвучит щелчок.</li></ul></li> <li>Поместите ингредиенты в кушон блендера, не превышая отметки максимального уровня.</li> <li>Установите крышку на кушон блендера и поверните по часовой стрелке до фиксации.</li> <li>Подключите сетевую вилку к источнику питания.</li> <li>Не превышайте максимальное количество ингредиентов, а также скорость и время обработки, указанные в таблице 1.</li> <li>После использования установите переключатель скорости в положение 0, затем отключите прибор от электросети.</li></ol>
<b>✚</b> <b>Совет</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Как удалить продукты, налившие на стенки кушона блендера? 1. Выключите прибор и отключите его от электросети. 2. Откройте крышку и очистите налившие продукты со стенок кушона с помощью лопатки. 3. Расстояние от лезвия до лопатки должно составлять не менее 2 см.</li></ul>

## 4 Очистка и хранение

<b>!</b> <b>Внимание!</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Перед очисткой прибора отключите его от электросети.</li> <li>Убедитесь, что лезвие ножей, дисков и статоров не касаются твердых предметов. В противном случае это может привести к повреждению машины.</li> <li>Ручные края очень острые. Будьте осторожны при очистке.</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.</li> <li>Очистите остальные детали горячей водой (&lt; 60<span> </span>°C) с добавлением моющего средства или в посудомоечной машине.</li> <li>Храните прибор в сухом месте.</li></ol>

**Быстрая очистка**

Для более удобной очистки чаши кухонного комбайна и кушона блендера выполните следующие шаги:

<b>≡</b> <b>Примечание</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>При очистке чаши кухонного комбайна убедитесь, что лезвие находится в чаше.</li></ul>

- Налейте в чашу кухонного комбайна или в кушон блендера теплую воду (не более 0,5 л) и немного моющего средства.
- Нарвите чашу кухонного комбайна или кушон блендера крышкой и поверните ее по часовой стрелке до фиксации.
- Установите переключатель скорости в положение P, пока чаша или кушон не станут чистыми.
- Не отключайте прибор по крайней мере 30 секунд, или до полной очистки чаши кухонного комбайна или кушона блендера.
- Снимите кушон блендера или чашу кухонного комбайна и промойте чистой водой.

## 5 Гарантия и обслуживание

При возникновении проблемы или необходимости в обслуживании прибора или получении информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране. Номер телефона указан в гарантийном талоне. Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

### Казакша

## 1 Маңызды ақпарат

Құралды пайдалан алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болшақта анықтама ретінде қолдану үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Мотор бөлігін суға салуға немесе оны ағын су астында шайюға болмайды.

### Ескерту

- Құрал жұмыс істеп тұрғанда, тамақ салатын түтікке ингредиенттерді салу үшін саусақтарыңызды немесе басқа затты ешқашан пайдаланбаңыз. Тек итергішті пайдаланыңыз.

- Құралды розеткаға жалғамас бұрын, құралдың астында көрсетілген кернеудің жергілікті розетканың кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

- Қауіпті жағдай орын алмауы үшін, бұл құралды таймер арқылы істептеніз.

- Егер қуат сымы, штепсельдік ұшы, қорғайтын қақпағы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.

- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.

- Бұл құрылғыны балаларға пайдалануға болмайды. Құралды және оның сымын балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

- Құралды қауіпсіз пайдалану жөніндегі нұсқаулар беріліп, басқа біреу қадағалаған және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды физикалық, сезу немесе ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалану алады.
- Қауіпсіздік мақсатында балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.

- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.

- Блендер құмырасының немесе тостағананың қабырғаларына азық жабысып қалса, құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. Жабысып қалған азықты күрекшешем алып тастаңыз.

- Дискілерді, ас комбайнның пышақ бөлігін және блендердің пышақ бөлігін ұстағанда немесе тазалағанда абай болыңыз. Жүздері өте өткір!

- Пышақтардың жүзін ұстаманыз (әсіресе құрал қуат көзіне қосылу тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.

- Пышақ тоқтап қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын, аспапты жүйеден ажыратыңыз.

- Ас комбайнның немесе блендерге ыстық сұйықтық құйылса, абай болыңыз, себебі бу құрылғыдан сыртқа шығуы мүмкін.

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

### Абайлаңыз

- Құралды блендер құмырасын, тостағанды немесе олардың қақпақтарын бұрап өшірмеңіз. Құралды жылдамдық тандағышын 0 күйіне қою арқылы ғана өшіріңіз.

- Қолданып болған соң құралды дереу розеткадан ажыратыңыз.

- Жылжымалы бөлшектері тоқтағанша күтіңіз, одан кейін қақпағын ашып, пайдаланылған жылжымалы бөлшектерін алмас бұрын құралды сөндіріп, тоқтан суырыңыз.

- Қосалқы құралдарды шығару, тазалау немесе ауыстыру алдында құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.

- Құралды алғашқы рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).

- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.

- Тостағандағы немесе құмырадағы көрсетілген ең жоғары деңгей көрсеткішінен арттырмаңыз. Пайдаланушы нұсқаулығында көрсетілген мөлшерін, дайындау уақытын және жылдамдығын қадағалаңыз.

- Ыстық ингредиенттерді өңдемес бұрын суытып алыңыз (< 80 °C).

- Әр партияны өңдегеннен кейін құралды міндетті түрде бөіме температурасына дейін суытып алыңыз.

- Кейбір ингредиенттер түрлері бөлшек беттерінң түстерін өзгертуі мүмкін. Бұл бөлшектерге кері әсер етпейді. Бөлшек түсі әдетте белгілі бір уақыттан кейін қалпына келеді.
- Шу деңгейі = 83 дБ [A]

### Электромгниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық қолданбалы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгенді және ұшыты қолданым жағдайда, құралды пайдалану кезірі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

### Қайта өңдеу



Өнім қайта өңдеуге және қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдардан және бөлшектерден жасалған. Өнімде үсті сызықтан дөңгелеткі көмегі жойғын белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/ЕС директивасына кіретінін білдіреді.



Ешқашан өнімнің басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдерді басқа жинау тұрақ жерігіңіз ережелермен танысыңыз. Есің өнімді қоюға дәріс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына оқтималды кері әсерін тигізудің алдын алады.

## 2 Кіріспе

Осы затты сапты аулақтанбыз құтқайтығынз және Philips компаниясына қою келесіні! Philips ұсынатын құралды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) торабында таңдаңыз.

Құралдың ішіне қауіпсіздік құлты орнатылған. Құралды мотор бөліміндегі келесі бөлшектері дәріс жинағында ғана қоюға болады:

- ас комбайнның тостаған және оның қақпағы немесе
- блендердің құмырасы және оның қақпағы немесе
- шағын тұрағыш.

Бұл бөлшектер дәріс жинағын болса, ішіне орнатылмағн қауіпсіздік құлты ашылады. Ресейдегі әру үшін, [www.philips.com/kitchen](http://www.philips.com/kitchen) торабына өтіңіз.

## 3 Ас комбайны

<b>Пышақтар</b>
<p>Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 2. Пышақтардан көмегімен анықтамада тұрауға, арқастыруға, шайқатуға немесе олардың есіге жабыла бермеңіз.</p>
<b>≡</b> <b>Абайлаңыз</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Пышақтармен кофе дайыда, күрделі мұқат жасағы және мұ бөлшектері сияқты қатты азықтарды ұстамаңыз, себебі бұл пышақтың өткірлігіне зор зиян.</li></ul>
<b>≡</b> <b>Есте сақтаңыз</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>(Қатты) өрмеші немесе шпатель тұрағын немесе қарамай-қак тастамаңыз. Әйтпесе, бұл ингредиенттер қызып, қриді де, кесектен кетеді.</li> <li>Азықты үнем көрсетерін алдын ала 3 x 3 x 3 см етіп бөліп алыңыз.</li></ul>
<b>≡</b> <b>Есте сақтаңыз</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Күрделі өрмеші немесе шпатель тұрағын немесе қарамай-қак тастамаңыз. Әйтпесе, бұл ингредиенттер қызып, қриді де, кесектен кетеді.</li> <li>Азықты үнем көрсетерін алдын ала 3 x 3 x 3 см етіп бөліп алыңыз.</li></ol>
<b>≡</b> <b>Есте сақтаңыз</b>
<ol style="list-style-type: none"><li>Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға тұтқыны салыңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>Ылқыз дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.</li></ul></li> <li>Пышақтарды қорғау қабынан шығарыңыз.</li> <li>Пышақ бөлімін тұтқаға орнатыңыз.</li> <li>Азықты тостағанға салыңыз.</li> <li>Ылқынсты қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілінің бағытымен бұрап бекітіңіз. <ul style="list-style-type: none"><li>Қақпақ дәріс жабылғанда, сұрт еткен дыбыс естіледі, аз қақпақ дыбыс тұтқанына бекітіледі.</li></ul></li> <li>Итергішті тамақ салатын түтікке кіргізіңіз.</li> <li>Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.</li> <li>Дайындау жылдамдығын қадағалап, 1-кестеде көрсетілген ингредиенттерді дайындау уақыты мен мөлшерін асырмаңыз.</li> <li>Пайдаланған соң, жылдамдық тандағышты 0 күйіне қойып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.</li></ol>
<b>✚</b> <b>Кенес</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Блендер құмырасының қабырғаларына қабысп қалған азықтарды кетірудің жолы 1. Құралды өшіріп, розеткадан ажыратыңыз. 2. Қақпағын ашып, күрекшеші көмегімен азықты күмге қабырғаларына тазалаңыз. 3. Күрекшеш пышақтың кеміше 2 см аулақ ұстаңыз.</li></ul>

### Илеу құралы

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 3. Нан немесе пышаққа арналған ашытпағын жинау үшін илеу құралын қолдануға болмайды. Төмендегі жүйелер және температураларды қатты жасау үшін, сұйықтық, мөңшерін реттеуіңіз керек.

- Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға тұтқыны салыңыз.
  - Ылқыз дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.
- Илеу құралын тұтқаға орнатыңыз.
- Азықты тостағанға салыңыз.
- Ылқынсты қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілінің бағытымен бұрап бекітіңіз.
  - Қақпақ дәріс жабылғанда, сұрт еткен дыбыс естіледі, аз қақпақ дыбыс тұтқанына бекітіледі.
- Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.
- Дайындау жылдамдығын қадағалап, 1-кестеде көрсетілген ингредиенттерді дайындау уақыты мен мөлшерін асырмаңыз.
- Күрделі іспен тигізудің қарқынды сыйақты салмағын түтікке кіргізіңіз.
- Пайдаланған соң, жылдамдық тандағышты 0 күйіне қойып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.

### Дискілер және қосымшалар

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 4 және 5.

- Энергиясыз дискі
- Жұқа тілмеліге арналған қосымша
- Ірі етіп тілмеліге арналған қосымша
- Жұқалат ұсақтауға арналған қосымша
- Ірі етіп ұсақтауға арналған қосымша
- Түйіршіктеуге арналған қосымша
- Ұзыншалат тұрауға арналған қосымша

<b>!</b> <b>Абайлаңыз</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Дискіні мұқ тыпасты ұстаңыз абайлаңыз. Онда өте өткір жері мүл бір.</li> <li>Дискіні өрмеші күл тешкері сияқты қатты ингредиенттерді илеу үшін пайдаланбаңыз.</li> <li>Ингредиенттер салмағын түтікті және ингредиенттерді итергішпен күш салып тыңымаңыз.</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Тостағанды сағат тілімен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, тостағанға тұтқыны салыңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>Ылқыз дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.</li></ul></li> <li>Дискіні тұтқаға орнатыңыз. Қосымшаны төменде көрсетілгендік қосымша ұстағына қойып, сол ұстағыш тұтқаға орнатыңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>Қосымша салмағын қосымша ұстағышына тұтқанына кінгізіңіз.</li> <li>Қосымша салмағын тұтқадағы дүмектен итеріп өткізіңіз.</li> <li>Ұстағышты ескірті етіп орнына тұрақтасып қосымшаны басыңыз.</li></ul></li> <li>Ылқынсты қақпағын жабыңыз да, қақпақты сағат тілінің бағытымен бұрап бекітіңіз. <ul style="list-style-type: none"><li>Қақпақ дәріс жабылғанда, сұрт еткен дыбыс естіледі, аз қақпақ дыбыс тұтқанына бекітіледі.</li></ul></li> <li>Ингредиенттерді беру түтігіне итергішпен салыңыз. Жақсылап тұраулы немесе үлгітуші үшін, тамақ салатын түтікті бірайтқыты етіп тоқтырыңыз. Сізге тым көп мөлшердегі ингредиенттерді шайқату/ұрау керек болса, онда жылдам бөлшектермен шайқал/тұраңыз, және мандыты арқылы босапты отырыңыз.</li> <li>Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.</li> <li>Дайындау жылдамдығын қадағалап, 1-кестеде көрсетілген ингредиенттерді дайындау уақыты мен мөлшерін асырмаңыз.</li> <li>Пайдаланған соң, жылдамдық тандағышты 0 күйіне қойып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.</li></ol>
<b>Цитрус сымкыш</b>
<p>Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 6. Цитрус сымкышты цитрус жемістері сияғу үшін пайдалануға болады.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>Ылқынсты сағат тілінің бағытымен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, ылқыз құрал ұстағышты салыңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>Ылқыз дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.</li></ul></li> <li>Цитрус сымкыш торын ылқызға құрау ұстағышына қойыңыз. Тордағы қорғаныстың мыңс тұтқасындағы ұяға бөлінгенін тексеріңіз. <ul style="list-style-type: none"><li>Тор дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.</li></ul></li> <li>Конусты торға қойыңыз.</li> <li>Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.</li> <li>1-кестеден ингредиенттерге арналған ең көп мөлшерді тексеріңіз. Тұтқыны 1-жылдамдықта бұраңыз. <ul style="list-style-type: none"><li>Конус алына бастайды.</li></ul></li> <li>Цитрус жемісін конусты итере бастаңыз.</li> <li>Тордан дискілерді алып тастау үшін, суықдан айна саңды тоқтатып отырыңыз. Сипап болғанда немесе дискілерді алып тастағанда немесе, тұтқыны 0 позициясына бұрап, тор мен конус орнатылған ылқыз құралды алыңыз.</li></ol>

### Цитрус сымкыш

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 6. Цитрус сымкышты цитрус жемістері сияғу үшін пайдалануға болады.

- Ылқынсты сағат тілінің бағытымен бұрып мотор бөліміне бекітіңіз де, ылқыз құрал ұстағышты салыңыз.
  - Ылқыз дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.
- Цитрус сымкыш торын ылқызға құрау ұстағышына қойыңыз. Тордағы қорғаныстың мыңс тұтқасындағы ұяға бөлінгенін тексеріңіз.
  - Тор дәріс бөлігіншеңде, сұрт еткен дыбыс естіледі.
- Конусты торға қойыңыз.
- Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.
- 1-кестеден ингредиенттерге арналған ең көп мөлшерді тексеріңіз. Тұтқыны 1-жылдамдықта бұраңыз.
  - Конус алына бастайды.
- Цитрус жемісін конусты итере бастаңыз.
- Тордан дискілерді алып тастау үшін, суықдан айна саңды тоқтатып отырыңыз. Сипап болғанда немесе дискілерді алып тастағанда немесе, тұтқыны 0 позициясына бұрап, тор мен конус орнатылған ылқыз құралды алыңыз.

### Шағын тұрағыш

Бастамастан бұрын, келесі суретке сай жинағыңызды тексеріңіз: 7.

<b>!</b> <b>Абайлаңыз</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Шағын тұрағышпен мұқат жасағы, мұз қимыт немесе мұз ескеркіт сияқты қатты азықтарды тұрағыштың.</li> <li>Шағын тұрағышты тоқтамастан 30 секундтан артық кетпеңіз.</li> <li>Сұйықтық ағылуын үзіп, пашақтарды шағын тұрағыштың астына бұрып, оған сәлем тұтқандылығы салыңыз.</li> <li>Қалыңыр, нұқалыды бізден және бізден дандарн аралдым бірге өшіңіз. Бірақ еңдеңде, бұлар қолданып тұрған кезде материалдарды зиян көлтуі мүмкін.</li> <li>Шағын тұрағышты стаяны қақпағын, бізден және дәрісмен сияқты азықтарды өңдеген кезде түсің жүйелікті мұқият.</li> <li>Жеміс шырындары сияқты сұйықтықтарды өңдеу үшін шағын тұрағышты пайдаланбаңыз.</li> <li>Ыстық ингредиенттері өңдемес бұрын суытып алыңыз (&lt; 80<span> </span>°C).</li></ul>
<ol style="list-style-type: none"><li>Азықтарды шағын тұрағыш стаянындағы ең жоғарғы деңгейге дейін салыңыз.</li> <li>Пышақтардан шағын тұрағыш стаянында сағат тініне қарсы бұрап мекіміз бекітіңіз.</li> <li>Шағын тұрағышты мотор бөліміне орнатып, сағат тілімен сұрт еткенге бізденіз.</li> <li>Штепсельдік ұшты розеткаға қосыңыз.</li> <li>Дайындау жылдамдығын қадағалап, 1-кестеде көрсетілген ингредиенттерді дайындау уақыты мен мөлшерін асырмаңыз.</li> <li>Пайдаланған соң, жылдамдық тандағышты 0 күйіне қойып, құрылғыны розеткадан ажыратыңыз.</li> <li>Шағын тұрағышты сағат тініне қарсы бұрап мотор бөлімімен ішепін алыңыз.</li> <li>Пышақтардан сағат тілімен бұрап шағын тұрағыш стаянынан ішепін алыңыз.</li></ol>
<b>✚</b> <b>Кенес</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>Сыр етіп өңдегенде ең жақсы нәтижелерге қою мөлтілу үшін қыдалатын сыр етіп өңдегенін пайдаланыңыз. Ең көбі 100 г сыр етіп тексеріңіз P жылдамдығында 5 см тұрағыш.</li> <li>Шағын тұрағыштан қабырғалары қабысп қалған азықтарды кетірудің жолы 1. Құралды өшіріп, роз</li></ul>